# SOFT

## Emisores térmicos eléctricos

CE

INSTRUCCIONES PARA EL USO, LA INSTALACIÓN Y EL MONTAJE

# SOFT EMISORES TERMICOS ELECTRICOS

Estimado cliente :
Muchas gracias por elegir los emisores térmicos SOFT, de diseño avanzado, tecnología de vanguardia elevada fiabilidad y calidad constructiva

Los emisores térmicos SOFT de FÉRROLI, así como todos sus materiales y componentes, han superado rigurosos controles que garantizan su calidad.

Antes de poner en marcha el emisor térmico, debe leer atentamente estas instrucciones, lo que le ayudará a obtener el correcto funcionamiento del aparato con las máximas prestaciones y plena satisfacción.

## EMPLAZAMIENTO

El emisor térmico se colocará en la zona de la habitación que determine el usuario, según las necesidades de espacio, preferentemente en los muros exteriores o cerca de ellos, dejando siempre, alrededor del emisor térmico el suficiente espacio para una correcta circulación del aire caliente, respetando siempre una distancia de 100 mm. mínimo a cortinas, muebles, etc. En cuartos de baño, el emisor térmico eléctrico se situará fuera del volumen de protección, según lo dispuesto en la reglamentación en vigor (zona 3 de la figura 1).

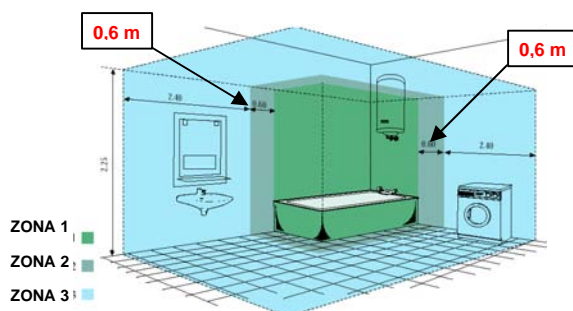



*Figura 1: Clasificación de las zonas del cuarto de baño*

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

El emisor térmico deberá conectarse a la línea eléctrica (230V~50 Hz c.a.) a través de una regleta (sin enchufe eléctrico), respetando los colores convencionales (ver figura 2).

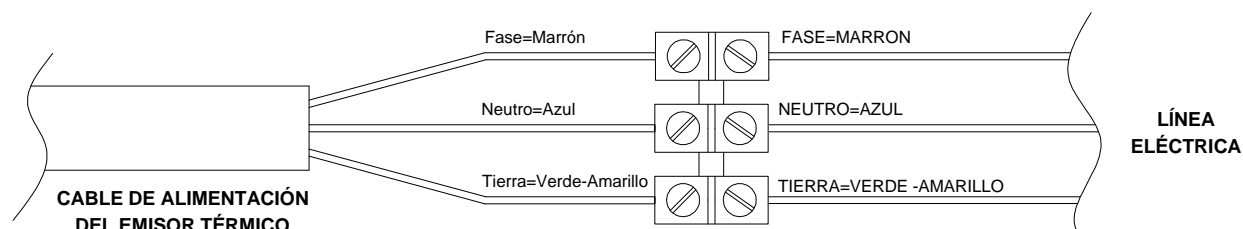



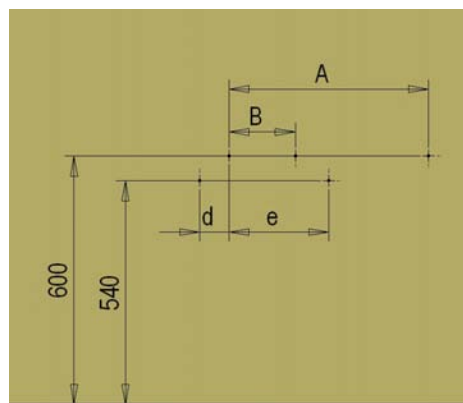
*Figura 2: Conexión del cable de alimentación a la red eléctrica*

- El aparato no debe colocarse justamente debajo de una toma de corriente o interruptor.
- Se debe proteger la línea eléctrica con un dispositivo diferencial de alta sensibilidad.
- Es necesario desconectar la alimentación del cableado fijo antes de la instalación

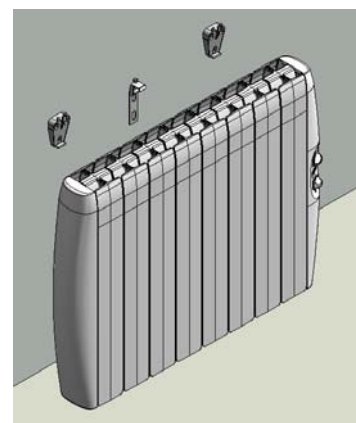
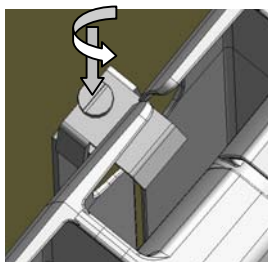
## MONTAJE

El emisor térmico se fijará a la pared mediante los soportes regulables que se suministran con el aparato, según las siguientes instrucciones:

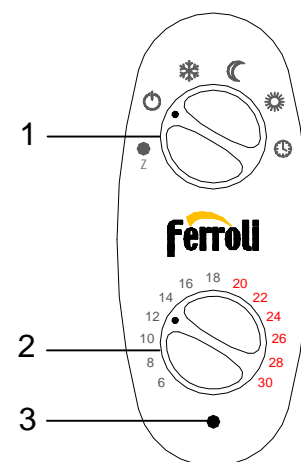
1. Trazar sobre la pared la posición del taladro inferior de los soportes.

| Modelo | Cotas | | | | nº soportes (*) |
|---|---|---|---|---|---|
| | A | B | d | e | |
| SOFT 35 | 80 | - | 70 | - | 2+1 |
| SOFT 50 | 160 | - | - | 80 | 2+1 |
| SOFT 60 | 240 | - | - | 80 | 2+1 |
| SOFT 75 | 320 | - | - | 160 | 2+1 |
| SOFT 90 | 400 | - | - | 160 | 2+1 |
| SOFT 100 | 480 | - | - | 240 | 2+1 |
| SOFT 120 | 560 | - | - | 320 | 2+1 |
| SOFT 150 | 720 | 400 | - | 320 | 3+1 |
| SOFT 180 | 880 | 480 | - | 400 | 3+1 |

(*) La primera cifra corresponde al nº de soportes de plástico sobre los que se cuelga el radiador y la segunda corresponde al nº de soportes de chapa que fija el radiador.

2. Colocar los soportes correspondientes, sobre cada una de las marcas realizadas, haciendo coincidir el taladro inferior. Seguidamente marcar los taladros superiores de cada soporte.

3. Taladrar la pared en las marcas realizadas, colocar los tacos, atornillar los soportes y colgar el radiador.

4. En el soporte de chapa, apretar el tornillo de la parte superior hasta que el ajuste necesario fije el radiador.

**PANEL DE CONTROL**

El emisor térmico está provisto de regulación y control compuesto por :

1. Selector de 6 posiciones
   - ⬣ Z - Posición Anulada = Paro
   - ⏻ - Paro
   - ❄ - Anti-hielo (Temp. 7ºC)
   - ☾ - Económico (Confort – 3.5ºC)
   - ☼ - Confort
   - ◷ - Posición programa (automático). Esta posición permite al emisor ser controlado por sistemas de regulación mediante hilo piloto (*).
2. Regulador de temperatura
3. Led bicolor indicador de tensión y funcionamiento

(*) Si no existiese sistema de regulación por hilo piloto el emisor funciona en posición Confort.

**FUNCIONAMIENTO**

Una vez alimentado el emisor térmico con la tensión adecuada, situar el selector (1) en la posición ( ☼ Confort ) y mediante el regulador (2) seleccionar la temperatura deseada. En este momento se encenderá el led (3) color rojo y comenzará el funcionamiento del emisor térmico. Cuando se alcance la temperatura fijada, cortará el regulador de temperatura dejando de llegar tensión a la resistencia eléctrica y el led pasará a color verde. De esta forma, cesará la aportación térmica, conectándose automáticamente cuando descienda la temperatura.

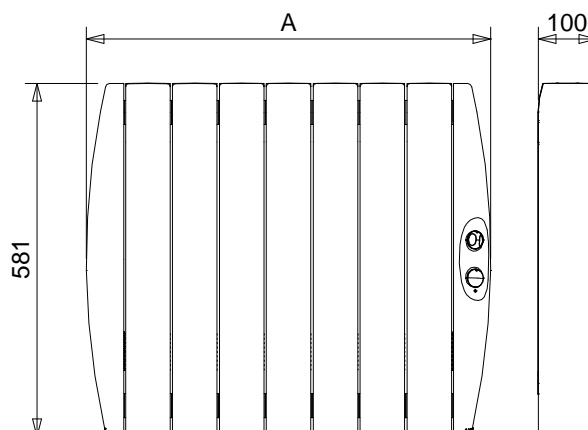
Posición Anti-hielo : Temperatura fija a 7ºC, independientemente de la seleccionada en el regulador (2)

Económico : Baja la temperatura 3.5ºC de la seleccionada en el regulador (2)

Led : En verde : Aparato en tensión
En rojo : Calentamiento de resistencia

Para variar la temperatura, accionar sobre el regulador (2). Girando el mando a la derecha aumenta y hacia la izquierda disminuye.

TABLA DE CARACTERÍSTICAS

| Modelo | Potencia W. | Cota “A” |
|---|---|---|
| SOFT 35 | 350 | 370 |
| SOFT 50 | 500 | 450 |
| SOFT 60 | 600 | 530 |
| SOFT 75 | 750 | 610 |
| SOFT 90 | 900 | 690 |
| SOFT 100 | 1000 | 770 |
| SOFT 120 | 1200 | 850 |
| SOFT 150 | 1500 | 1010 |
| SOFT 180 | 1800 | 1170 |

**IMPORTANTE :**

**- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubrir el emisor.**
**- Si el cable de alimentación está deteriorado, debe cambiarse por el fabricante, su servicio posventa o las personas cualificadas para ello, con objeto de evitar un posible peligro.**
**- El aparato no debe colocarse justamente debajo de una toma de corriente.**
**- El radiador debe instalarse de tal modo que cualquier persona que se encuentre en la bañera o en la ducha no pueda acceder a los interruptores y otros dispositivos de puesta en marcha .**
**- Este aparato de calefacción lleva una cantidad específica de aceite especial. Las reparaciones para las que sea necesario abrir el depósito de aceite, sólo deben efectuarse por el fabricante o su servicio posventa que deberá contactarse normalmente en caso de fuga de aceite.**
**- Cuando el emisor se desheche, seguir las disposiciones concernientes a la eliminación del aceite.**
**- Un sistema de desconexión debe ser incorporado a la canalización fija.**
**- El aparato no está destinado para ser usado por personas (incluido niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.**
**- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparto.**

# SOFT

## Emissores térmicos eléctricos

CE

INSTRUÇÕES PARA O USO E PARA A INSTALAÇÃO

# SOFT EMISSORES TÉRMICOS ELÉCTRICOS

Estimado cliente :

Obrigado por eleger os emissores térmicos SOFT, de avançado desenho, tecnologia de vanguarda, elevada fiabilidade e qualidade construtiva.

Os emissores térmicos SOFT da FÉRROLI, assim como todos os seus materiais e componentes, superaram rigorosos controles que garantem a sua qualidade.

Antes de colocar em funcionamento o emissor térmico, deve ler atentamente estas instruções, o que o ajudará a obter um correcto funcionamento do aparelho com as máximas prestações e plena satisfação.

## LOCALIZAÇÃO

O emissor térmico deve ser colocado na zona da habitação indicado pelo utilizador, segundo as necessidades de espaço, preferencialmente nas paredes exteriores ou perto delas, deixando sempre, à sua volta espaço suficiente para uma correcta circulação de ar quente, respeitando sempre uma distância de 100 mm (mínimo) de cortinas, móveis, etc. Também deve ser respeitada esta distância do chão à parte inferior do emissor.
Nas casas de banho, o emissor térmico eléctrico ficará fora do volume de protecção, segundo o disposto na regulamentação em vigor (zona 3 da figura 1).

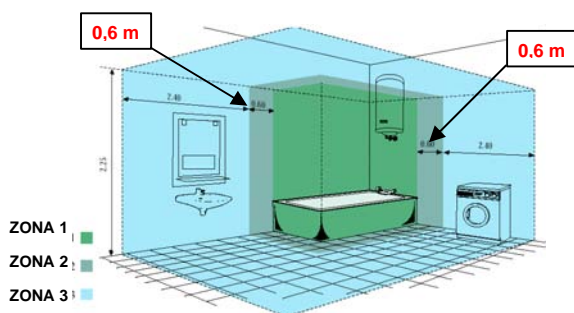



*Figura 1: Classificação das zonas do quarto de banho*

## CONEXÃO ELÉCTRICA

O emissor térmico deverá ser ligado à linha eléctrica (230V~50 Hz c.a.) através de um terminal (sem ficha eléctrica), respeitando as cores convencionais (ver figura 2).

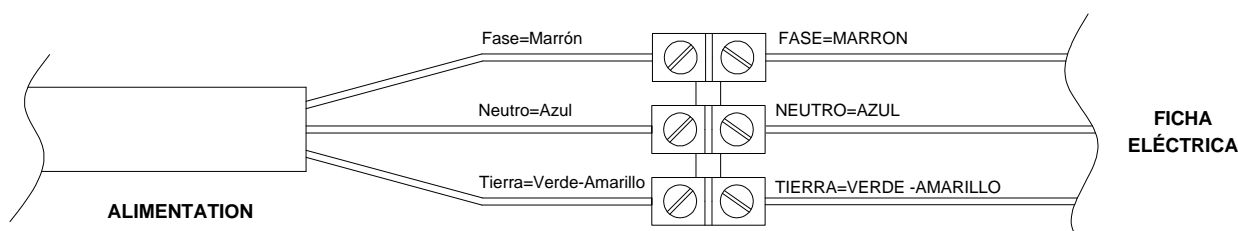



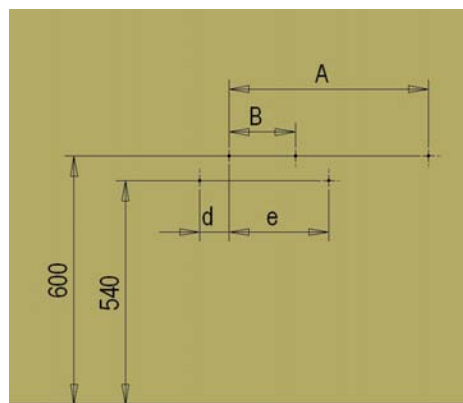
*Figura 2: Conexão do cabo de alimentação à rede eléctrica*

- O aparelho não pode ser colocado por baixo de uma tomada de corrente ou interruptor.
- Deve ser protegida a linha eléctrica com um dispositivo diferêncial de alta sensibilidade.
- É necessário desligar a alimentação eléctrica antes da instalação.

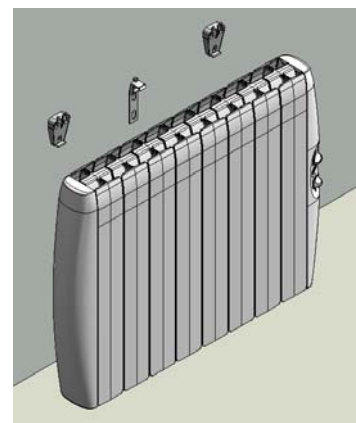
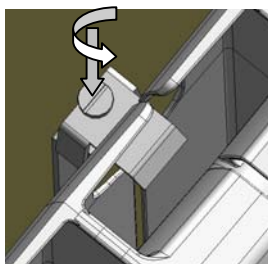
## MONTAGEM:

O emisor térmico fixa-se à parede a través dos suportes reguláveis fornecidos com o aparéelo, de acordo com o seguiente instrucciones:

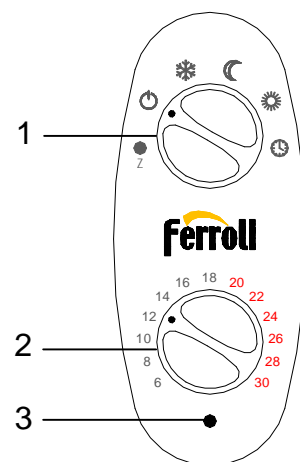
1. Traçar sobre a parede a posição da furação inferior dos suportes.

| Modelo | Cotas | | | | nº suportes (*) |
|---|---|---|---|---|---|
| | A | B | d | e | |
| SOFT 35 | 80 | - | 70 | - | 2+1 |
| SOFT 50 | 160 | - | - | 80 | 2+1 |
| SOFT 60 | 240 | - | - | 80 | |
| SOFT 75 | 320 | - | - | 160 | 2+1 |
| SOFT 90 | 400 | - | - | 160 | |
| SOFT 100 | 480 | - | - | 240 | 2+1 |
| SOFT 120 | 560 | - | - | 320 | 2+1 |
| SOFT 150 | 720 | 400 | - | 320 | 3+1 |
| SOFT 180 | 880 | 480 | - | 400 | 3+1 |

(*) A primera parcela corresponde ao nº de suportes de plástico sobre os quais se apoia o radiador e a segunda corresponde a nº de suportes em chapa que fixa o radiador.

2. Colocar os suportes correspondentes, sobre cada uma das marcas realizadas, fazendo coincidir a marcação inferior. De seguida marcar as furações superiores de cada suporte.

3. Furar a parede nas marcas efectuadas, colocar as buchas, apertar os suportes e colocar o radiador.

4. No suporte de chapa, apertar o parafuso da parte superior até que o ajuste necessário fixe o radiador.

## PAINEL DE CONTROLO

O emissor térmico está dotado de regulação e controlo composto por :

1. Selector de 6 posições
   - Z - Posição Cancelada = Desligado
   - - Desligado
   - - Anti-gelo (Temp. 7ºC)
   - - Económico (Conforto – 3.5ºC)
   - - Conforto
   - - Programas de posição (automático). Esta posição permite ao emissor a ser controlado através de sistemas de regulamento por meio de feixe piloto (*).
2. Regulador de temperatura
3. Led (duas cores) indicador de tensão e funcionamento

(*) Se não existe nenhum sistema de regulamento para feixe piloto o emissor trabalha em Conforto de posição.

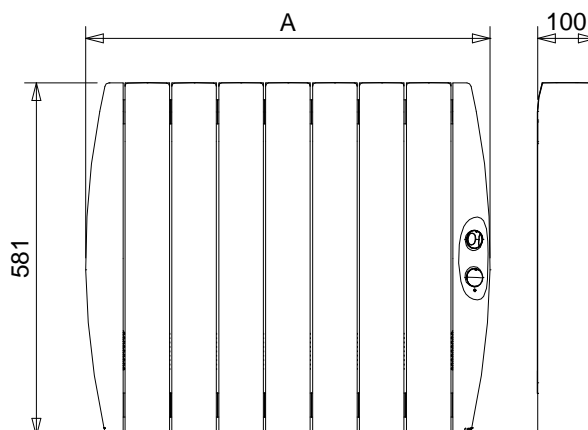
## FUNCIONAMENTO

Uma vez alimentado o emissor térmico com a tensão adequada, colocar o selector (1) na posição ( - Conforto ) e mediante o regulador (2) seleccionar a temperatura desejada. Neste momento acender-se-á o led (3) vermelho e começará o funcionamento do emissor térmico. Quando se alcançar a temperatura fixada, o termóstato corta a tensão à resistência eléctrica e o led passará a verde. Desta forma, cessará a emissão térmica, ligando automaticamente quando a temperatura baixar.

| | |
|---|---|
| Posição Anti-gelo : | Temperatura fixa a 7ºC, independentemente da seleccionada no regulador (2) |
| Económico : | Baixa a temperatura em 3.5ºC da seleccionada no regulador (2) |
| Led : | Verde: Aparelho alimentado electricamente |
| | Vermelho: Aparelho em funcionamento. -Aquecimento |

Para alterar a temperatura, actuar sobre o regulador (2). Rodando o comando para a direita aumenta, para a esquerda diminui.

TABELA DE CARACTERÍSTICAS

| Modelo | Potência W. | Cota “A” |
|---|---|---|
| SOFT 35 | 350 | 370 |
| SOFT 50 | 500 | 450 |
| SOFT 60 | 600 | 530 |
| SOFT 75 | 750 | 610 |
| SOFT 90 | 900 | 690 |
| SOFT 100 | 1000 | 770 |
| SOFT 120 | 1200 | 850 |
| SOFT 150 | 1500 | 1010 |
| SOFT 180 | 1800 | 1170 |

**IMPORTANTE :**

- **Não cobrir nunca o emissor térmico de forma a impedir a correcta circulação do ar.**
- **Se o cabo de alimentação estiver deteriorado, deve substituir-se por um novo, por pessoas qualificadas para o efeito, com o objectivo de evitar um possível perigo.**
- **O aparelho não deve ser instalado por de baixo de uma tomada de corrente eléctrica.**
- **O radiador deve instalar-se de tal modo que qualquer pessoa que se encontre na banheira ou no duche não possa aceder aos interruptores ou outros dispositivos para o seu funcionamento .**
- **Este aparelho de aquecimento leva uma quantidade especifica de óleo especial. As reparações para as quais seja necessário abrir o depósito de óleo, só devem ser efectuadas pelo fabricante ou pelo seu serviço pós-venda que deverá ser contactado em caso de fuga de óleo.**
- **Ao se desfazer do calefator, siga os regulamentos a respeito da eliminação do óleo.**
- **Um disjuntor (eléctrico) deve ser intercalado na instalação.**
- **O aparelho não é destinado para ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais e/ou mentais estejam reduzidas, o careçam de experiência ou conhecimento, salvo se tenham tido supervisão ou instruções relativas ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.**
- **As crianças devem ser supervisionados para assegurar que não brincam com o aparelho.**

**Este producto está de acordo com a Directiva EU 2002/96/EC**

O símbolo da papeleira marcada desenhada reproduzida no aparelho, indica que o producto ao final de sua vida útil, debe ser tratado por separado dos resíduos domésticos, devendo ser jogado em um centro de recolhida diferenciada para aparélhos elétricos e eletrônicos ou melhor, devolvido ao revendedor no momento da compra de um novo aparélho equivalente.
O usuário é reponsável pela a entrega do aparélho no fianal de sua vida útil, de acordo com as normas de recolhida establecidas acima.
A correcta recolhida diferenciada para o posterior envío do aparélho em desuso, a reciclagem, ao tratamento, e a recolhida ambientalmente compativel, contribui a evitar possiveis efeitos nocivos ao meio ambiente e a saúdade, favorecendo a reciclagem dos materiais dos quais está composto o produto.

Para informações mais detalhadas sobre os sistemas de recolhida disponiveis, dirigir-se ao serviço local de coleta de residuos ou a loja na qual se efetuou a compra.


**Importador exclusivo para Portugal**

**Canhestos – Pousos**
**Apartado 4216 – 2411-901 Leiria – Portugal**
**Tel.: 244 816 600 – Fax: 244 816 618**
**Lisboa - Tel.: 21 973 80 10 – Fax: 21 973 05 77**
**Porto - Tel.: 22 977 30 60 – Fax: 22 977 30 69**
**Viseu - Tel.: 232 460 637 – Fax: 232 461 714**
**e-mail: geral@hiperclima.pt - www.hiperclima.pt**

**Este producto es conforme a la Directiva EU 2002/96/EC**

El símbolo de la "papelera tachada" reproducido en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos, por lo que se ha de tirar en un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos o bien se ha de devolver al distribuidor en el momento de la compra de un nuevo aparato equivalente.
El usuario es responsable de la entrega del aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida establecida.
La correcta recogida del aparato permitiendo el reciclaje del aparato al final de la vida útil del mismo, el tratamiento de éste y el desmantelamiento respetuoso con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto.

Para informaciones más detalladas acerca de los sistemas de recogida disponibles, dirigirse a las instalaciones de recogida de los entes locales o a los distribuidores en los que se realizo la compra.

A73015652 – 2009.02

**FERROLI ESPAÑA, S.L.U**

**Sede Central y Fábrica:**

Polígono Industrial de Villayuda
Apartado de Correos 267 - 09007 Burgos
Tel. 947 48 32 50 • Fax 947 48 56 72
e.mail: ferroli@ferroli.es
http//www.ferroli.es

**Dirección Comercial:**

Avda. Italia, 2
28820 Coslada (Madrid)
Tel. 91 661 23 04 • Fax 91 661 09 91
e.mail: marketing@ferroli.es

**Jefaturas Regionales de Ventas**

| | |
|---|---|
| **CENTRO** | Tel.: 91 661 23 04<br>Fax: 91 661 09 73<br>e.mail: madrid@frroli.es |
| **CENTRO – NORTE** | Tel.: 947 48 32 50<br>Fax: 947 48 56 72<br>e.mail: burgos@ferroli.es |
| **NOROESTE** | Tel.: 981 79 50 47<br>Fax: 981 79 57 34<br>e.mail: coruna@ferroli.es |
| **LEVANTE – CANARIAS** | Tel.: 96 378 44 26<br>Fax: 96 139 12 26<br>e.mail: levante@ferroli.es |
| **NORTE** | Tel.: 94 748 32 50<br>Fax: 94 748 56 72<br>e.mail: jrnorte@ferroli.es |
| **CATALUÑA – BALEARES** | Tel.: 93 729 08 64<br>Fax: 93 729 12 55<br>e.mail: barna@ferroli.es |
| **ANDALUCIA** | Tel.: 95 560 03 12<br>Fax: 95 418 17 76<br>e.mail: sevilla@ferroli.es |